Jesaja 43

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und nun[H6258], so[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068], der dich geschaffen[H1254], Jakob[H3290], und der dich gebildet[H3335] hat, Israel[H3478]: Fürchte[H3372] dich nicht[H408], denn[H3588] ich habe dich erlöst[H1350]; ich habe dich bei deinem Namen[H8034] gerufen[H7121], du[H859] bist mein. **2** Wenn[H3588] du durchs[H5674] Wasser[H4325] gehst[H5674], ich[H589] bin bei[H854] dir, und durch Ströme[H5104], sie werden dich nicht[H3808] überfluten[H7857]; wenn[H3588] du durchs[H1119] Feuer[H784] gehst[H1980], wirst du nicht[H3808] versengt[H3554] werden, und die Flamme[H3852] wird dich nicht[H3808] verbrennen[H1197]. **3** Denn[H3588] ich[H589] bin der HERR[H3068], dein Gott[H430], ich, der Heilige[H6918] Israels[H3478], dein Heiland[1]; ich gebe[H5414] als dein Lösegeld[H3724] Ägypten[H4714] hin[H5414], Äthiopien[H3568] und Seba[H54342] an[H8478] deiner statt[H8478]. [?][H3467] **4** Weil[H4480 H834] du teuer[H3365], wertvoll[H3513] bist in meinen Augen[H5869], und ich[H589] dich lieb[H157] habe[H157], so werde ich Menschen[H120] hingeben[H5414] an[H8478] deiner statt[H8478] und Völkerschaften[H3816] anstatt[H8478] deines Lebens[H5315]. **5** Fürchte[H3372] dich nicht[H408], denn[H3588] ich[H589] bin mit[H854] dir; vom[H4480] Aufgang[H4217] her werde ich deine Nachkommen[H2233] bringen[H935], und vom[H4480] Niedergang[H4628] her werde ich dich sammeln[H6908]. **6** Ich werde zum Norden[H6828] sagen[H559]: Gib[H5414] heraus[H5414]!, und zum Süden[H8486]: Halte[H3607] nicht[H408] zurück[H3607], bring[H935] meine Söhne[H1121] von[H4480] fernher[H7350] und meine Töchter[H1323] vom[H4480] Ende[H7097] der Erde[H776], **7** jeden[H3605], der mit meinem Namen[H8034] genannt[H7121] ist, und den ich zu meiner Ehre[H3519] geschaffen[H1254], den ich gebildet[H3335], ja, gemacht[H6213] habe!

8 Führe[H3318] heraus[H3318] das blinde[H5787] Volk[H5971], das doch Augen[H5869] hat[H3426], und die Tauben[H2795], die doch Ohren[H241] haben! **9** Alle[H3605] Nationen[H1471] mögen sich miteinander[H3162] versammeln[H6908], und die Völkerschaften[H3816] zusammenkommen[H622]! Wer[H4310] unter ihnen[H1992] kann dies[H2063] verkünden[H5046]? So mögen sie uns Früheres[H72233] hören[H8085] lassen[H8085]! Mögen sie ihre Zeugen[H5707] stellen[H5414] und gerechtfertigt[H6663] werden, dass man es höre[H8085] und sage[H559]: Es ist wahr[H571]! **10** Ihr[H859] seid meine Zeugen[H5707], spricht[H5002] der HERR[H3068], und mein Knecht[H5650], den[H834] ich erwählt[H977] habe: damit[H4616] ihr erkennt[H3045] und mir glaubt[H539] und einseht[H995], dass[H3588] ich[H589] derselbe[H1931] bin[4]. Vor[H6440] mir wurde kein[H3808] Gott[H4105] gebildet[H3335], und nach[H310] mir wird keiner[H3808] sein[H1961]. **11** Ich[H595], ich[H595] bin der HERR[H3068], und außer[H1107] mir ist kein[H369] Heiland[6]. [?][H3467] **12** Ich[H595] habe verkündigt[H5046] und gerettet[H3467] und vernehmen[H8085] lassen[H8085], und kein[H369] fremder[H2114] Gott war unter euch; und ihr[H859] seid meine Zeugen[H5707], spricht[H5002] der HERR[H3068], und ich[H589] bin Gott[H4107]. **13** Ja[H1571], von[H4480] jeher[H31178] bin ich[H589] derselbe[H19319]; und da ist niemand[H369], der aus[H4480] meiner Hand[H3027] errette[H5337]. Ich wirke[H6466], und wer[H4310] kann es abwenden[H772510]?

14 So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068], euer Erlöser[H1350], der Heilige[H6918] Israels[H3478]: Um euretwillen[H4616] habe ich nach Babel[H894] gesandt[H7971]; und ich werde sie alle[H3605] als Flüchtlinge[H1281] hinabtreiben[H3381], und auch die Chaldäer[H3778], auf den Schiffen[H591] ihres Jubels[H744011]. **15** Ich[H589], der HERR[H3068], bin euer Heiliger[H6918], ich, der Schöpfer[H1254] Israels[H3478], euer König[H4428].

16 So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068], der einen Weg[H1870] gibt[H5414] im Meer[H3220] und einen Pfad[H5410] in mächtigen[H5794] Wassern[H4325]; **17** der ausziehen[H3318] lässt Wagen[H7393] und Pferd[H5483], Heer[H2428] und Held[H5808] – zusammen[H3162] liegen[H7901] sie da, stehen[H6965] nicht[H1077] wieder auf[H6965]; sie sind erloschen[H1846], verglommen[H3518] wie ein Docht[H6594] –: **18** Gedenkt nicht[H408] des Früheren[H7223], und über die Dinge der Vorzeit[H6931] sinnt[H995] nicht[H408] nach! [?][H2142] **19** Siehe[H2005], ich wirke[H6213] Neues[H2319]; jetzt[H6258] sprosst[H6779] es auf[H6779]; werdet ihr es nicht[H3808] erfahren? Ja[H637], ich mache[H6213] durch die Wüste[H4057] einen Weg[H1870], Ströme[H5104] durch die Einöde[H3452]. [?][H3045] **20** Die Tiere[H2416] des Feldes[H7704] werden mich preisen[H351312], Schakale[H8577] und Strauße[H1323 H3284]; denn[H3588] ich werde Wasser[H4325] geben[H5414] in der Wüste[H4057], Ströme[H5104] in der Einöde[H3452], um mein Volk[H5971] zu tränken[H8248], mein auserwähltes[H972]. **21** Dieses[H2098] Volk[H5971], das ich mir gebildet[H3335] habe, sie sollen meinen Ruhm[H8416] erzählen[H5608].

Druckausgabe erzeugt am 21.09.2025 auf bibelkommentare.de

22 Doch nicht[H3808] mich hast du angerufen[H7121], Jakob[H3290], dass[H3588] du dich um mich gemüht[H3021] hättest,
Israel[H347813]! **23** Du hast mir die Schafe[H7716] deiner Brandopfer[H5930] nicht[H3808] gebracht[H935], und mit deinen
Schlachtopfern[H2077] hast du mich nicht[H3808] geehrt[H3513]; ich habe dir nicht[H3808] mit Speisopfern[H4503] zu[H5647]
schaffen[H5647] gemacht[H564714], noch mit Weihrauch[H3828] dich ermüdet[H3021]; [?][H3808] **24** du hast mir nicht[H3808] für
Geld[H3701] Würzrohr[H7070] gekauft[H7069], noch mit dem Fett[H2459] deiner Schlachtopfer[H2077] mich gelabt[H7301]. Aber[H389] du
hast mir zu[H5647] schaffen[H5647] gemacht[H5647] mit deinen Sünden[H2403], du hast mich ermüdet[H3021] mit deinen
Ungerechtigkeiten[H5771]. [?][H3808] **25** Ich[H595], ich[H595] bin es, der[H1931] deine Übertretungen[H6588] tilgt[H4229] um
meinetwillen[H4616]; und deiner Sünden[H2403] will ich nicht[H3808] mehr[H3808] gedenken[H2142]. – **26** Rufe[H2142] mir ins[H2142]
Gedächtnis[H2142], wir wollen rechten[H8199] miteinander[H3162]; erzähle[H5608] doch, damit[H4616] du[H859] gerechtfertigt[H6663] wirst!
27 Dein erster[H7223] Vater[H1] hat gesündigt[H2398], und deine Mittler[H388715] sind von mir abgefallen[H6586]. **28** Und ich habe
die Fürsten[H8269] des Heiligtums[H6944] entweiht[H2490] und Jakob[H3290] dem Bann[H276416] und Israel[H3478] den
Schmähungen[H1421] hingegeben[H5414].

Fußnoten

1. O. Retter, Helfer
2. Nubien
3. d.h. früher Geweissagtes das in Erfüllung gegangen ist
4. S. die Anm. zu Ps. 102,27; vergl. Kap. 41,4
5. El
6. O. Retter, Helfer
7. El
8. O. Auch von heute ab
9. S. die Anm. zu Ps. 102,27; vergl. Kap. 41,4
10. O. rückgängig machen
11. d.h. auf den Schiffen, die ihren Stolz ausmachen
12. Eig. mir Ehre geben
13. And. üb.: denn du bist meiner müde geworden, Israel
14. Eig. dich nicht mit ... geknechtet; so auch nachher
15. Eig. Dolmetscher, Ausleger (d.h. die Priester und die Propheten)
16. S. die Anm. zu Kap. 34,5

Druckausgabe erzeugt am 21.09.2025 auf bibelkommentare.de